



This contains the sermon notes taken into the pulpit. It also contains a translation into English by a Spanish learner, and may contain translation errors. The goal is to give as close an approximation as possible given time constraints. Our prayer is that the Holy Spirit will use these words to transform lives so that more people will become true worshippers of the Lord Jesus Christ in spirit and truth.

Este documento contiene las notas del sermón que son llevadas al púlpito. También contiene una traducción al inglés realizada por una estudiante de español, por tanto, la traducción puede contener errores. El objetivo es dar una aproximación lo más cercana posible al texto original, dadas las restricciones de tiempo. Nuestra oración es que el Espíritu Santo use estas palabras para transformar vidas, de manera que más personas se conviertan en verdaderos adoradores del Señor Jesucristo en espíritu y en verdad.

2 Corinthians 13

(NASB77)

- 1 This is the third time I am coming to you. EVERY FACT IS TO BE CONFIRMED BY THE TESTIMONY OF TWO OR THREE WITNESSES.
- 2 I have previously said when present the second time, and though now absent I say in advance to those who have sinned in the past and to all the rest as well, that if I come again, I will not spare *anyone*,
- 3 since you are seeking for proof of the Christ who speaks in me, and who is not weak toward you, but mighty in you.
- 4 For indeed He was crucified because of weakness, yet He lives because of the power of God. For we also are weak in Him, yet we shall live with Him because of the power of God *directed* toward you.
- 5 Test yourselves *to see* if you are in the faith; examine yourselves! Or do you not recognize this about yourselves, that Jesus Christ is in you--unless indeed you fail the test?
- 6 But I trust that you will realize that we ourselves do not fail the test.

2 corintios 13

Reina-Valera 1960

- 13 esta es la tercera vez que voy a vosotros. Por boca de dos o de tres testigos se decidirá todo asunto.
- 2 he dicho antes, y ahora digo otra vez como si estuviera presente, y ahora ausente lo escribo a los que antes pecaron, y a todos los demás, que, si voy otra vez, no seré indulgente;
- 3 pues buscáis una prueba de que habla Cristo en mí, el cual no es débil para con vosotros, sino que es poderoso en vosotros.
- 4 porque, aunque fue crucificado en debilidad, vive por el poder de Dios. Pues también nosotros somos débiles en él, pero viviremos con él por el poder de Dios para con vosotros.
- 5 examinaos a vosotros mismos si estáis en la fe; probaos a vosotros mismos. ¿O no os conocéis a vosotros mismos, que Jesucristo está en vosotros, a menos que estéis reprobados?
- 6 Mas espero que conoceréis que nosotros no estamos reprobados.
- 7 y oramos a Dios que ninguna cosa mala hagáis; no para que nosotros aparezcamos aprobados, sino para que vosotros hagáis lo bueno, aunque nosotros seamos como reprobados.
- 8 porque nada podemos contra la verdad, sino por la verdad.

- 7 Now we pray to God that you do no wrong; not that we ourselves may appear approved, but that you may do what is right, even though we should appear unapproved.
- 8 For we can do nothing against the truth, but *only* for the truth.
- 9 For we rejoice when we ourselves are weak but you are strong; this we also pray for, that you be made complete.
- 10 For this reason I am writing these things while absent, in order that when present I may not use severity, in accordance with the authority which the Lord gave me, for building up and not for tearing down.
- 11 Finally, brethren, rejoice, be made complete, be comforted, be like-minded, live in peace; and the God of love and peace shall be with you.
- 12 Greet one another with a holy kiss.
- 13 All the saints greet you.
- 14 The grace of the Lord Jesus Christ, and the love of God, and the fellowship of the Holy Spirit, be with you all.

- ⁹ por lo cual nos gozamos de que seamos nosotros débiles, y que vosotros estéis fuertes; y aun oramos por vuestra perfección.
- ¹⁰ por esto os escribo estando ausente, para no usar de severidad cuando esté presente, conforme a la autoridad que el Señor me ha dado para edificación, y no para destrucción.

Saludos y doxología final

- ¹¹ por lo demás, hermanos, tened gozo, perfeccionaos, consolaos, sed de un mismo sentir, y vivid en paz; y el Dios de paz y de amor estará con vosotros.
- ¹² saludaos unos a otros con ósculo santo.
- ¹³ todos los santos os saludan.
- ¹⁴ la gracia del Señor Jesucristo, el amor de Dios, y la comunión del Espíritu Santo sean con todos vosotros. Amen.

The Blessing of God's Presence

2 Corinthians 13:11-14
April 22, 2017

INTRODUCTION

Today we come to the end of the second letter to the Corinthians.

The apostle Paul concludes this letter with a **series of brief exhortations**, which are intended to **emphasize the theme developed** throughout the entire letter.

This shows the need all we believers have:

1. **That we be reminded**, again and again, of the truths, the principles of the word of God.

LA BENDICIÓN DE LA PRESENCIA DE DIOS

2 corintios 13:11-14
S.J.B, abril 22 de 2017

INTRODUCCIÓN

Llegamos hoy al final de la segunda carta a los corintios.

El apóstol Pablo concluye esta carta con **una serie de exhortaciones cortas**, que tienen como propósito **enfaticar el tema desarrollado** a lo largo de toda la carta.

Esto demuestra la necesidad que tenemos todos los creyentes:

1. **Que se nos recuerden**, una y otra vez, las verdades, los principios de la palabra de Dios.

The Corinthians had already been amply instructed by the apostle Paul (personally, letters, emissaries), but in spite of this, they needed to be reminded again. Likewise, we all need to be reminded. The apostle Peter notes this need in 2 Peter 1:12.

12 Therefore, I shall always be ready to remind you of these things, even though you *already* know *them*, and have been established in the truth which is present with *you*.

In this same sense, there is the apostle Paul's instruction to Timothy for the exercise of the pastorate in 2 Timothy 4:2.

2 preach the word; be ready in season *and* out of season; reprove, rebuke, exhort, with great patience and instruction.

Why the need to have to remember?

The answer is very obvious: **because we forget way too easily**, therefore we need to be continually reminded. That the Lord reminds us is surely a manifestation of the Lord's grace, because when the Lord decides to keep silent, it is a manifestation of His judgment. Romans 1:28

28 And just as they did not see fit to acknowledge God any longer, God gave them over to a depraved mind, to do those things which are not proper,

2. But these final exhortations also show the imperative need we have **to put into practice the knowledge we receive from the Word of God.**

Los corintios ya habían sido ampliamente instruidos por el apóstol Pablo (personalmente, cartas, emisarios) pero a pesar de esto, necesitaban que se les volviera a recordar. De la misma manera, todos nosotros, necesitamos que se nos recuerde, el apóstol Pedro advierte de esta necesidad, 2 Pedro 1 :12:

Por esto, yo no dejaré de recordaros siempre estas cosas, aunque vosotros las sepáis, y estéis confirmados en la verdad presente.

En este mismo sentido, está la instrucción del apóstol Pablo a Timoteo para el ejercicio del pastorado, 2 Timoteo 4:2:

Que prediques la palabra; que instes a tiempo y fuera de tiempo; redarguye, reprende, exhorta con toda paciencia y doctrina.

¿Por qué la necesidad de tener que recordar?

La respuesta es muy obvia, **porque olvidamos con bastante facilidad**, por lo tanto, necesitamos que continuamente se nos recuerde. Que el Señor nos recuerde es precisamente una manifestación de la gracia del Señor, porque cuando el Señor decide guardar silencio, esta una manifestación de su juicio, Romanos 1:28:

Y como ellos no aprobaron tener en cuenta a Dios, Dios los entregó a una mente reprobada, para hacer cosas que no convienen

2. Pero estas exhortaciones finales, también, muestra la necesidad imperiosa que tenemos **de llevar a la practica el conocimiento que recibimos de la Palabra de Dios.**

Los corintios sabían muy bien todas estas verdades, pero no era suficiente con esto, sino que, además, tenían que llevarlas a la práctica, tenían que obedecer. En la mayoría de nosotros la causa de las

The Corinthians knew all these truths very well, but that was not enough, they also had to put them into practice, they had to obey. In most of us the cause of difficulties, problems, and failures is not because we do not know, but because of a lack of obedience . . .

22 And Samuel said, "Has the LORD as much delight in burnt offerings and sacrifices As in **OBEYING** the voice of the LORD? Behold, to obey is better than sacrifice, And to heed than the fat of rams. 1 Samuel 15:22

That's why the apostle Paul ends this letter with five imperatives -

Imperatives that were not only for the church of Corinth at that time, but for the church today, for each one of us. 2 Corinthians 13:11a

11 Finally, brethren, rejoice, be made complete, be comforted, be like-minded, live in peace; . . .

But note that here too we have an extraordinary promise in the second part of the verse: **and the God of love and peace shall be with you.**

Do we want the God of peace and love to be with us (church)?

Do we want the God of peace and love to be in our lives (family)?

The condition to receive this promise, the condition to enjoy the presence of God, is to respond positively to these five imperatives.

dificultades, de los problemas, de los fracasos, no es precisamente por no saber, sino por falta de obediencia...

1 Samuel 15:22

*“Y Samuel dijo: ¿Se complace Jehová tanto en los holocaustos y víctimas, como en que se **OBEDEZCA** a las palabras de Jehová? Ciertamente el obedecer es mejor que los sacrificios, y el prestar atención que la grosura de los carneros.*

Es por esta razón que el apóstol Pablo termina esta carta con cinco imperativos.

Imperativos que no solamente eran para la iglesia de corinto en aquella época, sino para la iglesia hoy, para cada uno de nosotros, 2 Corintios 13: 11a:

Por lo demás, hermanos, tened gozo, perfeccionaos, consolaos, sed de un mismo sentir, y vivid en paz;

Pero notemos que además aquí tenemos una promesa extraordinaria, vs. 11b: *“Y el Dios de paz y de amor estará con vosotros”*

¿Queremos que el Dios de paz y de amor este con nosotros (iglesia)?
¿Queremos que el Dios de paz y de amor esté en nuestras vidas (familia)?

La condición para recibir esta promesa, la condición para disfrutar de la presencia de Dios es responder positivamente a estos cinco imperativos

“Y el Dios de paz y de amor estará con vosotros ¿A qué hace referencia esta promesa?

And the God of love and peace shall be with you.
What does this promise refer to?

This promise has nothing to do with the omnipresence of God, with where God is. Because as we know, God is everywhere, there is no place where God is restricted. Psalm 139:7-11

- 7 Where can I go from Thy Spirit? Or where can I flee from Thy presence?
8 If I ascend to heaven, Thou art there; If I make my bed in Sheol, behold, Thou art there.
9 If I take the wings of the dawn, If I dwell in the remotest part of the sea,
10 Even there Thy hand will lead me, And Thy right hand will lay hold of me.
11 If I say, "Surely the darkness will overwhelm me, And the light around me will be night,"

And the God of love and peace shall be with you has to do with the blessing of the special presence of God to fill us with His peace and His great love.

Do we want the God of peace and love to be with us?

Here the Holy Spirit points out the way to us to enjoy this great promise in 2 Corinthians 13:11a.

- 11 Finally, brethren, rejoice, be made complete, be comforted, be like-minded, live in peace; . . .

Here we have five imperatives, five mandates. In order to enjoy the blessing of the presence of God we must:

1. REJOICE – "rejoice"

Esta promesa no tiene que ver con la omnipresencia de Dios, con dónde está Dios, porque como bien sabemos Dios está en todas partes, no hay ningún lugar vedado para Dios, Salmo 139:7-11:

*¿A dónde me iré de tu Espíritu?
¿Y a dónde huiré de tu presencia?
8 si subiere a los cielos, allí estás tú;
Y si en el Seol hiciere mi estrado, he aquí, allí tú estás.
9 si tomare las alas del alba
Y habitare en el extremo del mar,
10 aun allí me guiará tu mano,
Y me asirá tu diestra.
11 si dijere: Ciertamente las tinieblas me encubrirán;
Aun la noche resplandecerá alrededor de mí.*

“Y el Dios de paz y de amor estará con vosotros” tiene que ver con la bendición de la presencia especial de Dios para llenarnos con su paz y su gran amor.

¿Deseamos que el Dios de paz y de amor este entre nosotros?

Aquí el Espíritu Santo, no señala el camino para disfrutar de esta gran promesa, 2 Corintios 13 11a:

Por lo demás, hermanos, tened gozo, perfeccionaos, consolaos, sed de un mismo sentir, y vivid en paz;

Tenemos aquí cinco imperativos, cinco mandatos
Para poder disfrutar de la bendición de la presencia de Dios debemos:

1. TENER GOZO “*tened gozo*”

Joy is not an alternative for us believers, but it is a commandment reiterated in the Holy Scriptures.

Rejoice always 1 Thessalonians 5:16

Rejoice in the Lord always; again I will say, rejoice! Philippians 4:4

It is a mandate because joy is indeed a fruit of the Spirit, it is the fruit of the new life that the Spirit gives us. **But the fruit of the Spirit is love, joy, peace, patience, kindness, goodness, faithfulness,** Galatians 5:22

Joy is an imperative for us believers because in God we have inexhaustible reasons to truly be fully happy.

Psalm 16:11b

11 ... In Thy presence is fulness of joy;
In Thy right hand there are pleasures forever.

Joy in His truth, joy in His promises, joy in the worship of the Lord, joy in doing His will, joy even in the midst of adversity for the salvation we have in Christ. . . Habakkuk 3:17-18

17 Though the fig tree should not blossom,
And there be no fruit on the vines,
Though the yield of the olive should fail,
And the fields produce no food,
Though the flock should be cut off from the fold,
And there be no cattle in the stalls,
18 Yet I will exult in the LORD,

El gozo no es una alternativa para nosotros los creyentes, sino que es un mandamiento reiterado en las Sagradas Escrituras.

1 tesalonicenses 5:16: “*Estad siempre gozosos*”

Filipenses 4:4: *Regocijaos en el Señor siempre.*
Otra vez digo: !!Regocijaos!

Es un mandato porque el gozo es precisamente fruto del Espíritu, es el fruto de la nueva vida que el Espíritu no da Gálatas 5:22: *Mas el fruto del Espíritu es amor, gozo, paz, paciencia, benignidad, bondad, fe,*

El gozo es un imperativo para nosotros los creyentes porque en Dios tenemos inagotables razones para de verdad ser plenamente felices:

Salmo 16:11b:

*En tu presencia hay plenitud de gozo;
Delicias a tu diestra para siempre.*

Gozo en su verdad, gozo en sus promesas, gozo se encuentra en la adoración al Señor, gozo en hacer su voluntad, gozo aun en medio de la adversidad por la salvación que tenemos en Cristo, Habacuc 3:17-18:

*Aunque la higuera no florezca,
Ni en las vides haya frutos,
Aunque falte el producto del olivo,
Y los labrados no den mantenimiento,
Y las ovejas sean quitadas de la majada,
Y no haya vacas en los corrales;
¹⁸ con todo, yo me alegraré en Jehová,
Y me gozaré en el Dios de mi salvación.*

I will rejoice in the God of my salvation.

This is only a sampling of the reasons for joy. I encourage you to find in the Word of God all the reasons that God has given us and gives us to have joy, so that we can **Rejoice always**.

In order to enjoy the blessing of the presence of God we must:

2. BE MADE COMPLETE – "be made complete"

This term is also translated as *restoring* in Galatians 6:1.

1 Brethren, even if a man is caught in any trespass, you who are spiritual, **restore** such a one in a spirit of gentleness; *each one* looking to yourself, lest you too be tempted.

Restoring, for example, is used for the task of repairing fishermen's nets.

In order to enjoy the Lord's special presence among us, we must be a church that restores, repairs sinners, a church that restores the fallen brother.

The sad experience is that even as believers we hurt each other, we hurt ourselves: our brothers, our spouses, our children, our parents.

Sometimes we hurt, other times we are hurt; but facing this painful reality, we must be committed to restoration.

Aquí solamente una muestra de algunas de las razones para tener gozo, los animo que encuentren en la Palabra de Dios todas las razones que Dios nos ha dado y nos da para tener gozo, para que así podamos "*Estar siempre gozosos*"

Para poder disfrutar de la bendición de la presencia de Dios debemos:

2. PERFECCIONARNOS "*perfeccionaos*"

Este término se traduce también como restaurar en Gálatas 6:1:

*Hermanos, si alguno fuere sorprendido en alguna falta, vosotros que sois espirituales, **restauradle** con espíritu de mansedumbre, considerándote a ti mismo, no sea que tú también seas tentado*

Restaurar por ejemplo se utiliza para la tarea de reparar las redes de los pescadores.

Para poder disfrutar de la presencia especial del Señor entre nosotros, tenemos que ser una iglesia que restaura, que repara a los pecadores, una iglesia que restaura al hermano caído.

La experiencia triste es que aun como creyentes nos causamos daño unos a otros, nos herimos: entre hermanos, entre esposos, los padres a los hijos, y los hijos a los padres.

Unas veces lastimamos, otras seremos lastimados, pero ante esta dolorosa realidad, debeos estar comprometidos para restaurar.

And this is an individual commitment. We must be willing to restore, to let ourselves be restored; we must be willing to ask for forgiveness, but we must also be willing to forgive – here in the bosom of our home, here in the church.

And this, as has already been pointed out, must be an individual commitment. Each of us must take the initiative, regardless of what others do. It must be a decision each of us makes, because God is pleased with this.

In order to enjoy the blessing of the presence of God we must:

3. **CONSOLE** – "be comforted"

The term console also translates as to call, to comfort, to support, to encourage, and also to admonish.

The mandate is for us to comfort each other ...

As believers, as a church, we must have a mutual disposition to take care of each other.

We have to care for each other; we should be aware of the people who need to be encouraged.

We should also be willing to let ourselves be encouraged.

Have you complained that others do not love you?

In light of this complaint, I ask you, "Are you loving those who don't love you?"

Y este es un compromiso individual, debemos estar dispuesto a restaurar, para también a dejarnos restaurar, tenemos que estar dispuesto a pedir perdón, pero también tenemos que estar dispuestos a perdonar, allí en el seno de nuestro hogar, aquí en la iglesia.

Y esto como ya señalaba debe ser un compromiso individual, cada uno de nosotros debe tomar la iniciativa, independientemente de que los demás lo hagan, debe ser una decisión de cada uno de nosotros, porque Dios se agrada en esto.

Para poder disfrutar de la bendición de la presencia de Dios debemos:

3. **CONSOLAR** *consolaos*,

El término consolar también se traduce como llamar, confortar, alentar, animar, y también amonestar.

El mandato es para que nos consolemos mutuamente...

Como creyentes, como iglesia, debemos tener una disposición mutua para cuidarnos.

Tenemos que preocuparnos los unos por los otros, debemos estar pendientes de las personas que necesitan ser animadas.

También debemos estar dispuestos a dejarnos animar.

¿Te has quejado de que no te amán?

Ante esta queja de pregunto ¿Estás amando a los que no te aman?

Rather than complain that others do not love us, we must take the initiative to pour out the tender love of Christ upon them; let us think like that, that they don't deserve it.

In order to enjoy the blessing of the presence of God we must:

4. HAVE UNITY – "be like-minded"

The Lord especially desires the unity of the church. Proof of this is the Lord Jesus' plea in the moments prior to his passion and death. John 17:11b

11 ... Holy Father, keep them in Thy name, *the name which Thou hast given Me, that they may be one, even as We are.*

We believers, because of our salvation, must have the same focus.

We must have the same interest in the glory of God.

We must have the same interest in faithfulness to His Word.

We must have the same interest in doing His will.

We must have the same disposition the Lord Jesus Christ has for the church. *Have this attitude in yourselves which was also in Christ Jesus, Philippians 2:5*

The unity of the church is closely related to the following imperative:

5. LIVE IN PEACE – "live in peace"

Antes que quejarnos de que no nos aman, debemos tomar la iniciativa para derramar el amor tierno de Cristo sobre otros, así pensemos que no lo merece.

Para poder disfrutar de la bendición de la presencia de Dios debemos:

4. TENER UNIDAD: "*sed de un mismo sentir*"

El Señor quiere de manera especial la unidad de iglesia, prueba de esto es la súplica del Señor Jesús, en los momentos previos a su pasión y muertes,

Juan 17:11b:

Padre santo, a los que me has dado,

guárdalos en tu nombre, para que sean uno, así como nosotros.

Los creyentes por causa de la salvación debemos tener el mismo enfoque.

Debemos tener el mismo interés por la gloria de Dios

Debemos tener el mismo interés por la fidelidad a su Palabra

Debemos tener el mismo interés por hacer su voluntad

Debemos tener la misma disposición del Señor Jesucristo por la iglesia, Filipenses 2:5 *Haya, pues, en vosotros este sentir que hubo también en Cristo Jesús*

La unidad de la iglesia está estrechamente relacionada con el siguiente imperativo:

5. VIVIR EN PAZ "*y vivid en paz*"

Vivan en paz, estén en paz porque la división, las pugnas es pecado.

Tenemos que ver la división, las pugnas como un pecado, para podernos arrepentir y abandonarlo.

Live in peace, be at peace because division/strife is sin.

We have to see division/quarreling, as sin, so that we can repent and abandon it.

In order to maintain the unity and peace of the church, each one of us has to take the initiative. We cannot wait for another to do it first, because we want to obey Christ above all.

The great difficulty for unity and for the church is that each has their own expectations. But we have to put aside our expectations to obey the Lord. Do not wait for others to do it. But each of us is called to do what we have to do, for unity, for peace, for the good of the Lord's church.

Romans 12:18

18 If possible, so far as it depends on you, be at peace with all men.

Regardless of what others do or don't do, you have your part.

This is the way we assure the presence of God among us, in our lives, in our community.

CONCLUSION

Do we desire this blessing?

Then let's make each of these commandments in 2 Corinthians 13:11 personal.

Para poder mantener la unidad y la paz de la iglesia, cada uno de nosotros tiene que tomar la iniciativa, no podemos esperar a que otro lo haga primero, porque por, sobre todo, queremos obedecer a Cristo.

La gran dificultad para la unidad de la iglesia es que cada uno tiene sus propias expectativas, pero tenemos que dejar de lado nuestras expectativas, para obedecer al Señor, no esperemos a que otros lo hagan, sino que cada uno de nosotros estamos llamados para hacer lo que tenemos que hacer, por la unidad, por la paz, por el bien de la iglesia del Señor.

Romanos 12:18:

Si es posible, en cuanto dependa de vosotros, estad en paz con todos los hombres

Independientemente de lo que los demás hagan o dejen de hacer, tú has tu parte.

Es de esta manera que aseguramos la presencia de Dios entre nosotros, en nuestra vida, en nuestra comunidad

CONCLUSIÓN

¿Deseamos esta bendición?

Entonces hagamos cada uno de esto mandamientos personales, 2 Corintios 13:11

Por lo demás, hermanos, tened gozo, perfeccionaos, consolaos, sed de un mismo sentir, y vivid en paz;

11 Finally, brethren, rejoice, be made complete, be comforted, be like-minded, live in peace;

- Choose joy
- Determine to restore others
- Decide to encourage others
- Preserve the unity of the church
- Seek to be at peace with everyone

- Escoge el gozo
- Determina restaurar a otros
- Decide animar a otros
- Preserva la unidad de la iglesia
- Busca estar en paz con todos